

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 88 (1961)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Ouna krouye rèplika = Une mauvaise réplique  
**Autor:** Bongâ, Maryéta / Bongard, Marie  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232362>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pages fribourgeoises



## Nousrè, galé tsâ

I

Vo z'issè prao chur keman mè po dre ke lè tsâ lè dè bissè bin akûtaoyè.

On ne vê pao on'na mézon s'in tsâ. Lè vertaoblyou sè pyézon dan lè vîyè mézon yô ye pouon rintrao è sayî à l'on dejîza pè lè tsâtaorè. Sovan sè von tini dè z'arê chu le solao dè kousse le tsîron dè gran'na, dyéton lè ratè intrin dè tsâpyao hon bî z'èpi dè froman.

Mè chovinyou onkora dè la balla tsâta, ke no z'avîn toî no, la vaoyou adî keman on'a bâla drûmi chu le fornî dè molasse, prî dè l'anhyan'na on kâdo.

Mon chenyou dezaovè, lè ya grantin kon n'a pao rè zu on'as bouna tsâta po râttao. Lè li mimou ke lè bayivè à medzî. Aprî ti lè rèpé tè rapertsivè lè fraozè dè pan ke no lè z'infan no fazin chu la traoblya. Lè kouènè dè bôkon, lè z'oû to lè passaovè.

Ora le myô lè on'na balla tsâta, naore, keman dè l'intsou, avui dou bî j'yè kola d'érba è duvè tatsè biantsè chu lè djyoûtè. Sè kâtrou pyôtè résim-blyon in fin nè botè biantsè d'on'na dzouvena feye le tsô-tin.

II

Por mè ha tsâta lè on'na vertaoblyo

kompanye. On kâ à kâtrou pyôtè. Mè fao fissa le du vel né kan korbao dèzo la pin'na arrevou à l'osso. Mè vouintè dè sè bî j'yè. Sè vin frotao alinto dè mè tsambè la kuva tota raode. Jamé mè toërtsè tsekanye mè tyintè mè tsimpelou lè vê pao.

Ke satsou bin ou mo veri lè todonlon benéze dè mè rëtrovao. Pao m'arre-vao dè z'innouyou jamé mè di, lè dè ta poupra fota. Tsèrtsè pao à savao se vinyou retsou se vinyou pourou, se fé bin ou se fé mo, se su fou ou saodzou, tan ke lè bâyou à medzî, rëstoû por li on bon kameraode. Dans la thyance, lè guenyon, lè z'oneu ou la vergonye sabrè adî dè koussè mè fo pas enblyao ke lè tsâ bin intertenyao n'âblyon jamé la mézon, ke lè z'â ju vini ao mondou.

*Numa Rosset.*

## Ouna krouye rèplika

On père capuchin dèvechê alâ a Tsevrilyè. L'y'avon bin échplika chon tsemin, ma le pouro li n'in konyechè rin dè ha kotze. In arouvin a Marly, i rinkontrè on bouébo è ly dëmandè pê yô dèvechê pachâ. Chti dèri ly fâ :

« Ne chu pâ de l'indrê, ma i pu tè dre ke la premire route no ménè a Bourgilyon, la chékonda va ou Pubyè. Te prendri l'ôtro tsemin ke viré kontre Tzamachu è kan t'ari travèchi Tinterin, ly'arè la granta route po Tsevrilyè.

Le pouro capuchin, dè chè vêre tutèyi dè chta fathon dëmandè ou bouébo :

« Te châ achurâ pâ a nekoué te dèvejè. I règrète ke chu préchâ, otramin i âmèré tè dre chin k'on dè fére po trovâ le tsemin dou paradi.

In rijolin, le bouébo ly rèbrekè :

« In pyèthe dè mè dèvejâ dou tsemin dou paradi, cheri pye nèchechéro dè chavê yo chè trâvè Tsevrilyè ? »

*Maryéta Bongâ.*

## Une mauvaise réplique

Un père capucin devait aller à Chevrilles. On lui avait bien expliqué son chemin, mais le pauvre ne connaissait rien de cette région.

En arrivant à Marly, il rencontre un garçon auquel il demande par où il devait passer. Celui-ci lui dit :

« Je ne suis pas de l'endroit, mais je pense te dire que la première route conduit à Bourguillon, la seconde au Publiet. Tu prendras l'autre chemin qui tourne contre Tzamachu et, quand tu auras traversé Tinterin, il y aura la grande route pour Chevrilles. »

Le pauvre capucin en se voyant tutoyé de cette façon demande au garçon :

« Tu ne sais assurément pas à qui tu parles ! Je regrette d'être pressé, autrement je te dirais volontiers ce qu'on doit faire pour trouver le chemin du paradis... »

En souriant, le garçon lui répliqua :

« Au lieu de me parler du chemin du paradis, il te serait plus nécessaire de savoir où se trouve Chevrilles ? »

Marie Bongard.

## A Notha Dona de Lourdes

Po lè sant'an de cha première aparichyon

Vudré bin îthre, ô Notha Dona,

Le krouy' piti panthèro gri

Ke fâ chon poûro ritchitchi

Inkarata din votha kan'na.

Vudré îthre le penèvâ

Ke ch'adôdzè chu votha korna

Po vo vouitî, ô Notha Dona,

Du to prî, ko na bala hyâ.

Vudré îthre ha bal' ondena

Ke pâchê dèvan vothè pî

In fajin cha brijon, adî,

Adî, tchyè por vo, Notha Dona.

Vudré tan îthre hou botchyè  
Ke krèchon dèvan votha kan'na  
Mardjyîtè, pekôji rè lan'na...  
Pèchk' mouéron dèvan vothè-j'yè

Vudré îthre chi ban dè rotse  
Yô vo-j'i pojâ vothè pî  
In vinyin du le Paradi  
Vo mothra din ha poûra kotse.

Po vo dre « Bon vîpre » vudré  
Chavi on tsan pe dâ, pe bî  
Tchyè chi di hyotsè dou mohyï  
Kan vo trèkordenon l'avé.

Vudré îthre la nyola byantse  
Ke chè brênè to pyan din l'ê,  
Po vo fér' adjyu din la yé  
Kemin on galé motchoyoû d'andze.

Vudré tan îthre chi têri  
K' pin bâ dèvan vothon vejâdzo,  
È ke li chè frônyè, di yâdzo,  
Kan on chi le vin in'nethi.

O, vudré îthre, Notha Dona,  
L'oûra k'pâchê chu vothon fron,  
Dâthe è bêda ko le béjon  
K'on infanè bayè à cha dona.

Ma, vo chédè, chu pâ dzalâ :  
Kan bin chu pâ lé, vo mè vêdè,  
Vo m'amâdè è vo mè krêdè :  
Mè, chu vothen'infan : pâ lâ !

F.-X. B.

## YVERDON

*Un relais...  
Le Buffet !*

A. MALHERBE-HAYWARD

Téléphone (024) 2 31 09